

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴時陰時天今
度八十度溫高最
度八度溫低最
天氣
第七版
馬運刊在

輪椅運動家力漢遜 環遊世界最後一天

下午抵渥列治全行程完畢

(溫哥華訊) 今年(廿二)日為輪椅運動家力漢遜環遊世界最後一天，預料於下午二時十五分抵達渥列治，並由渥列治前往溫哥華，最後抵達溫哥華市中心，在溫哥華市中心，力漢遜將與他的支持者見面，並接受他們的歡送。

力漢遜的行程如下：上午七時，由渥列治出發，前往溫哥華市中心，在溫哥華市中心，力漢遜將與他的支持者見面，並接受他們的歡送。

力漢遜的行程如下：上午七時，由渥列治出發，前往溫哥華市中心，在溫哥華市中心，力漢遜將與他的支持者見面，並接受他們的歡送。

工聯領袖與溫德心 週四會談歷九小時

省府將於下星期一修改法案

(多倫多訊) 卑詩省勞工聯盟與省府勞工廳長溫德心，將於週四會談，討論省府提出的修改勞工法案的建議。據悉，雙方將就修改勞工法案的建議進行長達九小時的會談。

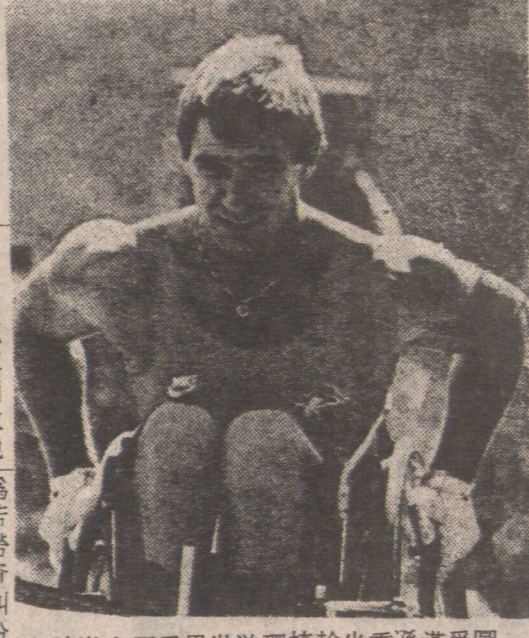
溫德心表示，省府將在下星期一修改勞工法案，以加強對勞工的保護。他認為，修改勞工法案是必要的，以確保勞工的權益得到保障。

詩夫威購活食物部 獲政府有關部門批准

詩夫威同時須出售十二分店

(溫哥華訊) 詩夫威購活食物部，已獲得政府有關部門的批准，將其在卑詩省的十二間分店出售。詩夫威表示，這十二間分店將分別出售，以確保其業務的穩定運作。

詩夫威的發言人表示，這十二間分店將分別出售，以確保其業務的穩定運作。他認為，這十二間分店的出售，將有助於詩夫威的業務發展。



病體研究界世遊環椅輪坐乘漢遜為圖

學生聚眾往他校尋釁 大打出手幸無人重傷

五滋事者被警訊問後獲釋

(溫哥華訊) 立學學校，星期三下午，發生一起學生聚眾往他校尋釁，大打出手的事件。幸無人重傷。五名滋事者被警訊問後獲釋。

警方表示，這五名滋事者分別來自立學學校和另一所學校。他們在星期三下午，在立學學校附近，發生了一場激烈的衝突。

美國繼續堅持 祇有一個中國

並謂將努力發展中美關係

(華盛頓廿日電) 美國總統列根在會見楊尚昆時表示，美國將繼續堅持祇有一個中國的原則，並努力發展中美關係。列根表示，美國將繼續支持中國人民爭取民主自由的努力。

列根表示，美國將繼續支持中國人民爭取民主自由的努力。他認為，美國與中國的關係，應該建立在相互尊重和平等互利的基礎上。

加電視外景隊直升機 機上五人全罹難

機上五人全罹難

(古晉訊) 一架載有五人的加拿大電視外景隊直升機，星期三下午，在古晉附近墜毀。機上五人全罹難。

警方表示，這架直升機是在星期三下午，在古晉附近，發生了一場嚴重的墜機事故。機上五人分別來自加拿大電視外景隊和當地電視台。

國泰香港溫哥華線 業務鼎盛獲利驚人

去年盈利達一億一千萬元

(溫哥華訊) 國泰航空公司溫哥華線，去年業務鼎盛，獲利驚人。去年盈利達一億一千萬元。

國泰航空公司的發言人表示，去年溫哥華線的業務發展非常迅速。他認為，這主要得益於國泰航空公司對溫哥華線的重視。

太平洋國家展覽會 擬聘部份時間人員

擔任該會今年舉行時工作

(溫哥華訊) 太平洋國家展覽會，擬聘部份時間人員，擔任該會今年舉行時的工作。該會表示，將聘請一批具有相關經驗的人員，負責展覽會的各項工作。

該會表示，將聘請一批具有相關經驗的人員，負責展覽會的各項工作。他認為，這將有助於展覽會的順利舉行。

九龍市場

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號 電話: 669-5840
七天營業: 由上午九時至下午七時

結東門市部
為酬謝僑胞歷年惠顧
由即日起至六月八日止
舉行
清貨大酬賓
各式鏡畫五折
唐人雜貨八折
急凍海鮮九折
各款瓷器七折
(白米及特價品除外)
並推出
大量特價品
買平貨!
慳大錢!

香港市場屬下九龍市場
結東門市部
為酬謝僑胞歷年惠顧
由即日起至六月八日止
舉行
清貨大酬賓
各式鏡畫五折
唐人雜貨八折
急凍海鮮九折
各款瓷器七折
(白米及特價品除外)
並推出
大量特價品
買平貨!
慳大錢!

大興安嶺大火 火勢猛烈火勢猛烈

(塔河五月廿二日電) 大興安嶺大火，火勢猛烈，火勢猛烈。大火已造成多人傷亡，並燒毀了大片森林。

消防部門表示，大火發生在五月廿二日，當時火勢非常猛烈。消防部門已派出了大量的消防員前往撲滅大火。

緬甸南部渡輪沉沒 廿一人死四十人失蹤

(仰光廿二日電) 緬甸南部渡輪沉沒，廿一人死四十人失蹤。渡輪在緬甸南部海域沉沒，造成多人傷亡。

緬甸政府表示，這起渡輪沉沒事故發生在五月廿二日。當時渡輪在緬甸南部海域航行時，突然沉沒，造成多人傷亡。

大興安嶺大火，火勢猛烈，火勢猛烈。大火已造成多人傷亡，並燒毀了大片森林。消防部門已派出了大量的消防員前往撲滅大火。

消防部門表示，大火發生在五月廿二日，當時火勢非常猛烈。消防部門已派出了大量的消防員前往撲滅大火。

緬甸南部渡輪沉沒，廿一人死四十人失蹤。渡輪在緬甸南部海域沉沒，造成多人傷亡。緬甸政府表示，這起渡輪沉沒事故發生在五月廿二日。

緬甸政府表示，這起渡輪沉沒事故發生在五月廿二日。當時渡輪在緬甸南部海域航行時，突然沉沒，造成多人傷亡。

HABITAT 實業燕梳有限公司

REAL ESTATE 房地產保險
Office: 438-3501 2160 KINGSWAY, VAN. B.C.
Pager: 680-2932

潘世豪 SAVIO POON (住宅) 433-6833

免費電腦估價。房屋地產生意買賣

免費介紹貸款。並可獲最優惠利率

▲溫哥華 DOWNTOWN 大藥房可建
後會對角地五六十多尺只售
\$570,000

▲商業 4 個樓上 4 個舖位。地
120x120 C2 \$225,000

▲東大 67x146 呎。只售
十一萬餘。

▲建築所自建 10 年新 8 房 6 廁 50x132
3,000 呎面積可分租 4 個收租近快
車站。

6,900

▲東大 33x95 呎 投資
前舖後居 \$89,900

▲士多生意全間出讓。則減至
\$6,900

▲商業 3 個舖位 6 呎 x 6 呎。租
二千餘元。祇售 \$229,000

▲合法 146 呎 x 146 呎 146x51
好收租有土庫十一萬餘。

7,900

▲汽車修理廠及加油站全盤大
減價 \$239,000 呎 165 呎。

▲東大 E. BROADWAY 零售商店業沖
刷生意業主平售連貨及生財用
具 \$7,900 請快電

影與視

報到李富雄監製的《龍鳳冤家》。這日來日夜趕拍，害得女角鍾楚紅連陣子連夜通宵拍紅片，竟好容易拍完她最寶貴的檔期也好像張。她本月底辭《意氣風流》片底辭，不克親赴戲份，餘下的要等至十

八個月後才能拍了。

阿紅在《龍》片飾女鬼，首次演女鬼，她覺得好玩又得意，她認為這鬼為邪、不純，不該嚇鬼給片中的突，不會嚇親觀衆的，不過演女鬼給片中的時，却嚇親了她，

李美瑤首次赴日
攜日文字典隨身

李美瑤昨啟程到日本出席某珠寶公司開幕禮，此行她帶備了本日文字典，以備急時之需。

李美瑤第一次到日本，但卻不怕人地生疏，她自覺自己有一「唔打打都有個樣」，她打得到有個樣，便和近道美時相識的日本小姐結婚。

問她對盛傳港婚的看法，她覺得各名人各眼，而她最欣賞的是孫慧蘭，十幾年來是孫慧蘭，而時至她當選港姐，而時至今日，仍然這樣美艷。

女性爲題材

汪明荃稍後將被派演曾勵時裝劇，上述消息乃製作經理李沛權透露。

據李沛權表示，首飾將於七月初開拍一部描述兩個女性為題材新劇，其中一個已定汪明荃，另一個仍在安排中，男主角本來是鄭少秋，但因檔期不合，另安排他演梁材遠八月初開拍的英雄式新劇，此外，劉仕裕的時裝特技喜劇，男角已定劉德華。

[A vertical line of decorative dots or beads runs down the right margin.]

[illegible]

前養的狗，也叫阿

由於原來她在此片不多吊威吔的場面，她知道下月八日重返生意外，所以每次給新藝城吊了，郭子鷹

「起碼 亮相了。」

地每月收費30元一
月剪二次包切草邊
打草邊下肥料請電

新奇士花店
SUNKIST FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間：晨七時至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳福南啓

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

唐人街
禮物百貨店出售

教授 插花班

商用插花全
課襟花花球
日本式插花
技術插花週
末及日夜班
電話：黎太

3277128

誠徵婚侶
年23高中畢業貌美
業性純良誠徵有實
業工姓男士先後友
婚有意晚六時後電
八七九。七三九堂

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意，年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：68118685

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸

450g (大包) 每條 \$3.70
225g (細包) 每條 \$3.10

牛仔筋 咖喱大魚
咖喱雞 炆牛什
特製爐蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 椒椒鳳爪
特製柱候鴨

* 特設熟餸部門 *

特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類

* 專營 *

本埠各零售商同價發售

顧客惠上 服務週到
七天營業 貨真價實

敬迎零沽批發

錦碌民治黨、達權社

鳴謝賀金啓事

本黨社經於一九八廿年四月十九日（星期日）為本支部達權社成立第六十五週年紀念慶典。荷蒙駐加國洪門總支部、達權總社、各埠洪門黨社支部及洪門各機構並各黨社團體、各界僑胞、鮮花賀金頒領之餘。謹表謝忱。以表謝忱。各界僑胞、鮮花賀金頒領之餘。謹表謝忱。以致謝忱。

后列芳名、恕不稱呼、如有錯漏、幸祈見諒

駐加國洪門總支部祝詞、城埠達權總社致支

部祝詞賀金貳十元。雲埤支部支社。體育會祝詞。賀金十五元。多城黨支部祝詞、賀金三十元。點城黨支部祝詞賀金貳十元。柯度和分部祝詞、賀金廿元。法路棋分部祝詞、賀金廿元。卡城黨支部祝詞、賀金廿元。企達那黨支部祝詞、賀金廿元。溫華黨支部祝詞、賀金廿元。大漢公報賀金十五元。振華聲藝研究社賀金十五元。黨近黨支部祝詞、賀金拾元。沙市加寸分部祝詞、賀金五十元。砵亞板法分部祝詞、賀金伍元。本黨社全體黨員鮮花籃花。

雲埤城城酒家、斯培共貳百元。黃栢平百壹十元。

余碧芳八十元。馬振洪七十元。黃健清七十元。戴偉才六十元。徐發起六十元。林麟六十元。劉源贊

伍十元。黃耀禧伍十元。張煜基伍十元。余超群伍十元。黃楊一伍十元。黃美泉四十元。劉錦四十元。

吳生四十元。呂定國四十元。李耀耀四十元。黃添德四十元。廖輝四十元。龍沛欣四十元。鄭連耀

三十元。周榮棠三十五元。梁柱倫三十元。鄭燦輝三十元。黃俊灼三十五元。黃榮柱三十元。馬榮烈三十元。

黃新政三十元。辛冰熹三十元。劉禮超三十元。黃雪樵三十元。周同強三十元。陳錦源三十元。

集飛麟三十元。鍾國威三十元。周明樞貳十元。梁令發貳十元。李福胡貳十元。關松鉅貳十元。關松

富貳十元。馬國樸貳十元。黃浩貳十元。黃兆強貳十元。余冠毅貳十元。鄭偉德貳十元。吳一平貳十元。

趙女芬貳十元。劉樹莊十五元。劉慧愛十五元。陳相常十五元。黃淑嫻十五元。關瑞琪十五元。關碧

霞十五元。廖學勝十五元。辛楚如十五元。黃碧華十五元。周煥冠。周偉行。李卓明。唐兆松。鄭炯

光。富仁盼。鄭今後。黃國富。蔡招芳。雷漢濤。周仁佳。王寄南。廖耀燦。黃振光。黃傑傑。關建

平。關仲寬。孔家風（以上俱十元）。黃傑傑。關建

VANCOUVER
CASINO
娛樂兼贏錢
最高賭注 \$5.00

Mandarin Trade Centre
3rd Floor, 611 Main Street
(& Kenfor) Vancouver, B.C.
(Air Conditioned & Free Underground Parking)
May 22-24 星期五、六、日、
Air Cadet Squadron #637
May 26-28 星期二、三、四
Surrey Montessori Society
下午六時至凌晨二時

Chateau Granville Hotel
1100 Granville St Vancouver, B.C.
May 23-25 星期六・日・一・
下午六時至凌晨二時
Central Organization Jewish
Education # 59728

下期 **賭城之夜** 將於
Mandarin Trade Centre
May 29 - June 1.
Chateau Granville Hotel
May 29 - 31.
詳情請撥 253-4263 · 24小時

SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦CASINO
請電: 253-0013

87
Camp Locations
Kaiping (開平)

華裔青年、學生中國夏令營
China Summer Camp '87
for Students and Youths
of Chinese Descent

廣東省華僑、華裔青年 學生公費夏令營

地點：廣東省開平縣（廣州二天。開平十五天。公費招待）。
參加資格：華裔青年十七至廿八歲。
日期：七月一日從溫哥華出發。
活動：學習漢語、語文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古跡、尋根問祖等。
費用：加幣一千六百九十五元。包括來回香港機票。香港及一切費用。
附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林、杭州、黃山、蘇州、上海、西安、北京等地旅遊、時間十九天。費用加幣一千元。
全程三十九天。全部費用加幣二千六百九十五元（包括香港食宿。來回香港機票。國內旅遊費用等）。
加拿大報名處：華安旅遊服務社
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：（六〇四）六八一—八五三一

明德託兒所

(特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五—四二五—

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲霄華片打東街一百
號二〇三室（緬甸夾片打街
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半星期六十二時至四時
電話：6699，4406

周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司、船
公司、火車客票、代訂
各地旅館、快捷妥當。



美景旅行社

518 MAIN ST., VAN. B.C.

MY-KING TRAVEL LTD.
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0611

精選亞洲九天遊

韓國漢城。台灣張島。香港

\$ 1288

香港。中國

十七天豪華團

香港。廣州。杭州。上海。

北京。桂林。廣州。**\$2488**

香港。中國

廿四天精華遊

香港。廣州。桂林。杭州。

上海。蘇州。鎮江。南京。

北京。廣州等城市。

特價 **\$2798**

◎ 以上各團包括三餐膳食。一流酒店。華人領隊。一年有效來回機票。

(每月均有團出發)

來回溫埠。香港 大特價 **\$835** 包六晚酒店 **\$998**

代理國內各旅行團。及酒店。與香港價錢相同。保證滿意！

駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。 加拿大。美國特價機票。



Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃堃專辦
 產業契據
 授權文件
 文件認證
 誓詞
 遺囑



MEMBER



本公司希望提醒閣下，凡在1987年3月滿期的車牌燕梳，請在1987年4月1號前續期，註冊車主必需要有本人之簽名，其包括汽車燕梳續期、更改、取消、更換車主及新車註冊。如簽名者不是車主本人，但有車主的授權書，亦可被本公司承認。

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

NOW 87

★香港中旅正式委任為加西總代理“在外售券・境內取貨”業務。

為方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者。出國公務員。出國探親公民在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。音響組合。摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車。自行車。各種客貨車等供您選擇。提貨地點分別為廣州。北京。上海。福州。泉州。廈門。汕頭。海口。開平。梅縣。流沙。拱北。深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。



元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸及特
製白油腸、鮮鴨
瘦白油腸、鮮鴨
鮮明肉類
鮮蝦肉、臘梅
承接金豬
肉、臘鴨餅。

探親攜帶手信
送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨
特製白油腸
特製白油腸
特製白油腸

45¢ (大隻)
每包 \$3.70
47¢ (兩隻裝)
每包 \$3.10

本埠各零售店同價發售



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

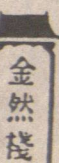
TEL: (604) 420-8022

一律歡迎	零沽批發	快捷妥當	外埠訂購	時菜鮮菓	鼓油醬料	唐山雜貨	本號統辦
------	------	------	------	------	------	------	------

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自用實惠	送禮名貴	不含味精	材料純正	皮衣薄脆	肉質鮮美	風味特佳	美加風行
------	------	------	------	------	------	------	------



金然棧

臘味廠

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
VEA 1T6, CANADA
PHONE 684-1028

新到
超等
冰霜
明味
蝦精
幫

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手鹵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣好公司
新運到：

冷凍包點 梅菜扣肉
鹵水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 毛須餅
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎

地址：五三五哥亞街

新辦到
青島大花生肉
上海花粉琼漿
零售批發

中華特價中心

龍船鼓響·端陽近臨

今期特別推出下列應節佳品：

糯米	去衣綠豆	花生
粽葉	罐庄蓮蓉	紅豆
咸旦	扎粽繩球	蝦米
※	栗子肉	※



數量有限，售完即止

地址：片打東街一三五號
片打東街二九九號

奇化街二二七號
烈治文第三路六二〇〇號

慳慳公司

本週特價品：



棕欖洗潔精

1 lit.
\$2.65 罐



棕欖香梘

3 件庄 X90g.
2 件庄 X130g.
\$1.59/合



加士咩香梘

4 件庄 X100g.
\$0.88/合

時新食品公司 SUPER FRESH FOODS 慳慳公司

本週特價肉食：

新鮮靚上肉	每磅	\$1.69
新鮮雞翼	每磅	\$0.98
新鮮雞脾	每磅	\$1.08



數量有限，售完即止

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語
由一九八七年四月七日起，駐
守香港，主持加拿大 VICK, McPHEE
律師樓香港分行，辦理移民，
入籍，商業及地產方面等加拿
大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：溫哥華總行：

中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
電訊：82579

VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 882-9955
TELEX: 04-508613 VICMAC VCR

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師
(Bernard Liu)

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費估價 電話：253-4706

取價從廉 24小時服務

修理：
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小冰庫 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 玻璃雪櫃

裝置設計 空氣調節

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

加拿大參茸藥行

總代理大韓民國專賣處

正高麗參

質高味純
老幼咸宜

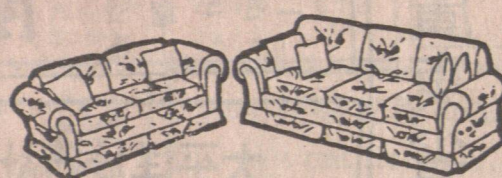


提神健身
送禮大方

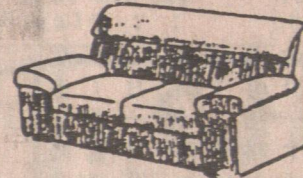
各大商號均有代售

溫哥華 喜士定東街33號 688-8880 Canada Ginseng Co., Ltd.
681-9888 33 E. Hastings St. Van., B.C.

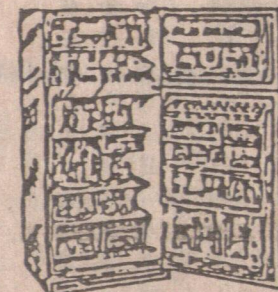
華聲錄影公司傢私部



梳化及雙人座
大特價
由 \$499.00 起



梳化床
由 \$199.00 起



雪櫃由
\$399.00

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

優質發芽 電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

中華文化中心 招租啓事

本中心商業大樓現有舖位及寫字
樓出租。有意者請於辦公時間內
(十至六時)親臨本中心或致電
687-0729 與黃先生接洽。

黃河企業有限公司

HUANG HO ENTERPRISES LTD.

(WINE PRODUCE BUSINESS)

224 CAYER AVE. COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1

工廠電話：(604) 521-8613

釀酒廠開業啓事

本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用
加國原料採取中國傳統製法，生產中國國酒，產
品價廉物美 歡迎商行代理

營業部電話：(604) 254-4597

CASINO



盤
21點

投注 \$5

今晚6時

五月十六日(星期六) 五月十六、十七、十八日(星期六、日、及星期一)

HOLIDAY INN 及 CENTURY PLAZA
711 W. BROADWAY 1015 Burrard St.
(由 Heather St 入口) Lower Mainland Self Advocacy

Delta Gymnastics

五月十九、廿、廿一日(星期二、三、四)

五月十七、十八(星期日及星期一)
HOLIDAY INN
B.C. Youth Soccer Association

CENTURY PLAZA
Vela Housing Society

五月廿、廿一及廿二日(星期三、四、五)

HOLIDAY INN
Chena Swin Club



FUTURE INFO 291 WINS

國際錄影中心

喜士定東街875號(夾金寶街) 七天營業：上午十時半至晚上十時 電話：255-2286

代理 香港無線電視 錄影帶、片集及家庭電影
香港亞洲電視

戲票大贈 送
★凡加入新會員，送劉嘉玲等紅
星演唱會戲票壹張，價值十元
★凡觀看一百集，只收一百元，
另送劉嘉玲等紅星演唱會戲票
兩張，共值五十元。

最新推出

★香港太太就選特輯
★靜待黎明
★工字打出頭
★吾妻十三點
★大運
★男兒本色
★天龍劍
★劍色河

喜士定東街 875 號(夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

87年無線巨星金裝夜



日期：1987年5月21日(星期四) 票價：\$35.00 \$28.00 \$25.00
地點：QE THEATRE \$15.00 \$10.00
時間：晚上八時正

★售票處：國際錄影中心 255-2286

喜士定東街 875 號(夾金寶街)

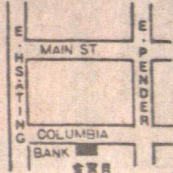
為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
24張 只收一元
36張 只收二元

溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)





明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：
冷暖氣機
製雪機
凍房
日夜服務
TEL: 255-8338

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

JACK'S DRAIN SERVICE

專通渠及裝新
商業住宅 召零色備
室內外排水 廚房阻滯
漏水急修 水喉維修
VISA MASTER CARD

(24小時服務)
電話號碼：
437-5038
傳呼機：
667-2581

美化建築裝修有限公司

MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傳呼機 645-9966

商業住宅
建築裝修
大小工程
一律歡迎

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃爐頭 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水箱
●洗碗碟機 ●各種電器

榮昌裝修公司

政府註冊 專業技師
油漆房庫櫃檯器傢俱
牌瓷窗改廚更接住小
照牌台建所換裝字潤
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

基信建築裝修

電話：434-0869
價大內水土舊
格小外電屋屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS: 438-1237)

專安水潤

價錢最平。保養廿年。上門製造
鉛質水潤。想要幾長。製造幾長
全無接口。担保不漏。一日完工
電話：271-1393 永恒建築

宏利屋頂建築公司

專屋屋水水浴露外大均免
門頂頂潤喉室台牆小有費
：翻補修修瓷維膠工保估
新漏理理磚修板程證價
電話：251-2895

盛昌水喉

星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水HEAT 修理按裝

存寶電器冷器

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
凍房 暖爐
乾洗衣機 微波爐
電話：321-4482 24小時服務

植楓建築裝修公司

Z-MAPLE CONTRACTING
電話：439-1808 438-6828
磚廠屋頂水車庫土指商換
石色漆頂櫃電房庫文就建
水路建水廁裝廁介住餐改
泥面磚潤所修台格宅館建

彭鴻記裝飾

電工土室裝承
話作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

專通渠道

日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐安
工通住阻救更修裝
具渠宅塞急換理
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

永成建築裝修公司

政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余治

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
公司：255-8394 住宅：254-2764

濠建築工程公司

政府註冊 專業技師
政府瓦房陽內水廚大免
府業仔屋台外電房小費
牌住水改車油裝廚工估
照宅潤建房漆修所程價
電話：876-4594 or 872-5877

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水漆瓷內外房商
費小動電爐磚瓷外庫屋店
估工通裝鋪鋪油間修修
價價渠修渠砌漆建建

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新出品 炸筍絲雞角

士多啤梨蛋糕

與眾不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅券

歡迎社團預定茶會

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

無僑特者任日 全部
任胞別英從租 新裝
歡惠優或尊月 修
迎顧待補便租

加華建築裝修

各園油水砌鐵各式
項藝漆泥磚鋼圍
裝工木路砌籬圍
修程面石笆牆

電話：255-6889 254-3409

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
廉服牌電機機冰
務務器器箱

電話：876 0278

專科油漆

電話：253-6765

傳呼機：667-3416

威文建築設計裝修

新車瓷磚舊廚土內免費
專屋房磚牆窗房外估
門改露鋪砌換廁間價
建台砌築新格
電話：321-8460

實平冷氣修理

雪櫃。凍房。冷氣機。制雪機
冰櫃。冰櫃。乾洗衣機。電器
免費估價。收費實平
253-3298 傳呼機 645-4309

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

●商業住宅電器工程
●加改電錶電箱電線
●栢文消防警報系統
●緊急照明設備安裝
●大小安裝修理工程
●商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

實平冷氣修理

雪櫃。凍房。冷氣機。制雪機
冰櫃。冰櫃。乾洗衣機。電器
免費估價。收費實平
253-3298 傳呼機 645-4309

濠建築工程公司

政府註冊 專業技師
政府瓦房陽內水廚大免
府業仔屋台外電房小費
牌住水改車油裝廚工估
照宅潤建房漆修所程價
電話：876-4594 or 872-5877

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水漆瓷內外房商
費小動電爐磚瓷外庫屋店
估工通裝鋪鋪油間修修
價價渠修渠砌漆建建

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

由五月份開始延長營業時間
由上午七時至晚上八時

各生結熱出各式

款日婚辣爐西

中蛋禮蛋麵餅

餅糕餅撻飽餅

無各精粥早

任界美粉餐

歡惠小麵午

迎顧菜飯餐

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

Telephone: 685-2235

685-2236

○本旅行社代理加航、日航、國泰航、
美國西北、聯合、及環球各大航空公司。
○代訂中國、東南亞及歐洲旅遊觀光團。
○國內國外頭等豪華機票、經濟機票及
特價機票。應有盡有。歡迎隨時親臨
或電話訂位。
○代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

建安建築公司

KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦行
雙層玻璃窗 土庫間格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

KIT WONG 建築

五時後：
873-9361

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部開張。在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、及其它的存貨大平賣。
由 30% 至 50% OFF 或減價。無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎

本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣。
暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。

電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523
住家: 298-3669



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會登
Pager 645-5368
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
\$125,000 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232



▲ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115
上3房下1房。全新裝修
\$121,000 黃光照 645-5368



11個舖位購物商場
▲ 本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。
約有 9% NEW RETURN 92% 已租出
梁寶琴 688-7888
▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN.
59x135 \$158,000。
共四睡房及泳池。黃會登
688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層的三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000 梁寶琴 688-7888



▲ 5125 EWART ST. B.Y. 55x121
三睡房及土庫。黃會登。黃
光照 688-7888



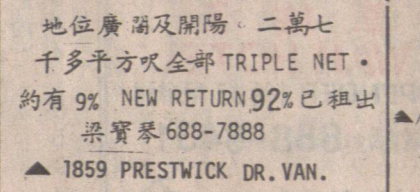
▲ 1934 TRIUMPH 全新
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭
▲ 12年新有三睡房。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急售。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888



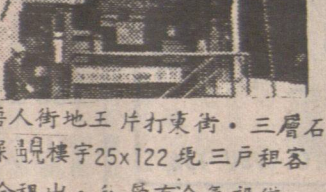
▲ 2862 E. BROADWAY 上二房
下一房一廳 \$99,000
蘇雪敏 688-7888



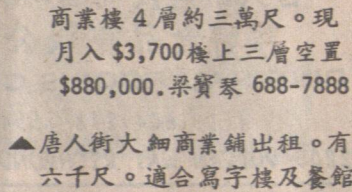
▲ 5078 MAIN ST. VAN. 33x112
樓上三房。樓下二房。1年
新。窗簾及磁頭雪櫃共四件
黃會登。黃光照 688-7888



▲ 3676 KASLO \$158,000
33x109。分層共三房。
黃會登 645-5368



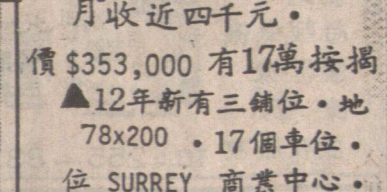
▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
上下柚木地。33x110 樓上2
房。樓下2房廚廁齊全 \$109,000
黃光照 645-3232



▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN. 59x135
\$158,000 四房。泳池。有景
黃會登 645-5368



▲ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-3232



▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



▲ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓唐人街
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293



▲ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-3232



▲ 4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



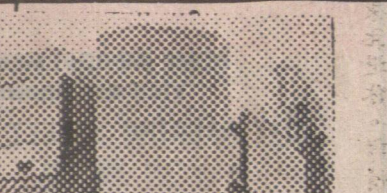
▲ 7212 E. HASTINGS B.Y. 50x120
樓上三房。樓下一房 \$179,000
黃光照 645-3232



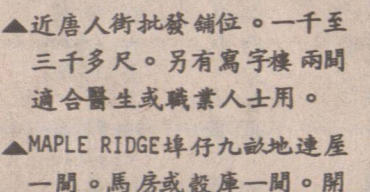
▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232



▲ 2758 E. 5TH AVE. VAN.
38年 33x122 樓上2房。廚
廁齊。有景 \$121,000
黃會登 645-5368



▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



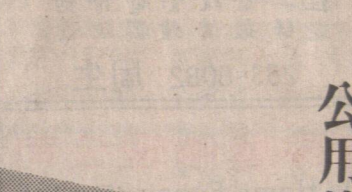
▲ 4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



▲ 7212 E. HASTINGS B.Y. 50x120
樓上三房。樓下一房 \$179,000
黃光照 645-3232



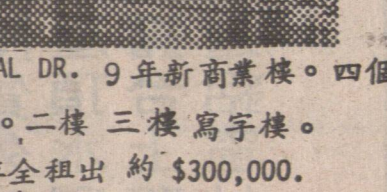
▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232



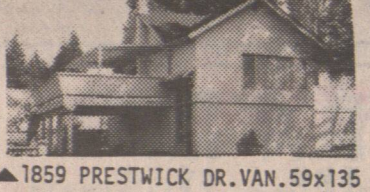
▲ 2758 E. 5TH AVE. VAN.
38年 33x122 樓上2房。廚
廁齊。有景 \$121,000
黃會登 645-5368



▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地。
\$109,000 黃光照 645-3232
黃會登 645-5368



▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房樓下二房 \$95,000
黃光照 645-3232



▲ 8650 SELKIRK ST. VAN 28年 66x166
21個 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293



▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五睡房 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655



▲ 5514 SLOCAN ST.
地大 50x116.75 上二房下二房
\$138,000 鍾植垣 645-6655



▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地。
\$109,000 黃光照 645-3232
黃會登 645-5368



▲ 7522 MARY ST. B.Y. 地 50'
x130' 兩層。五睡房兩層
\$145,000 黃長繼 291-8777



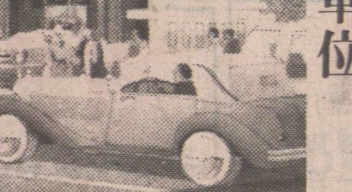
▲ 1338 E. 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888



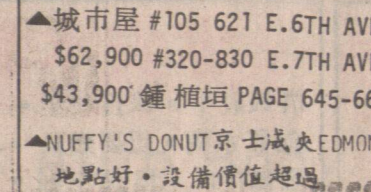
▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙座上6房下四房
\$348,000 黃光照 645-3232



▲ 20 WEST 20TH AVE 三組
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 5514 SLOCAN ST.
地大 50x116.75 上二房下二房
\$138,000 鍾植垣 645-6655



▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地。
\$109,000 黃光照 645-3232
黃會登 645-5368



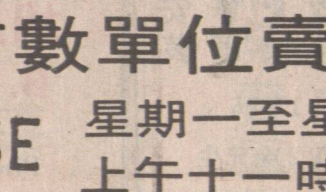
▲ 7212 E. HASTINGS B.Y. 50x120
樓上三房。樓下一房 \$179,000
黃光照 645-3232



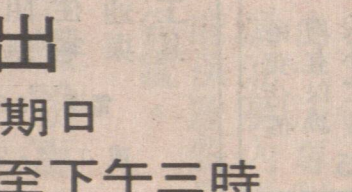
▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232



▲ 2758 E. 5TH AVE. VAN.
38年 33x122 樓上2房。廚
廁齊。有景 \$121,000
黃會登 645-5368



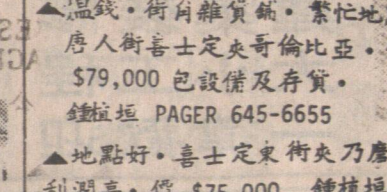
▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地。
\$109,000 黃光照 645-3232
黃會登 645-5368



▲ 7522 MARY ST. B.Y. 地 50'
x130' 兩層。五睡房兩層
\$145,000 黃長繼 291-8777



▲ 1338 E. 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙座上6房下四房
\$348,000 黃光照 645-3232



▲ 20 WEST 20TH AVE 三組
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 5514 SLOCAN ST.
地大 50x116.75 上二房下二房
\$138,000 鍾植垣 645-6655



▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地。
\$109,000 黃光照 645-3232
黃會登 645-5368



▲ 7522 MARY ST. B.Y. 地 50'
x130' 兩層。五睡房兩層
\$145,000 黃長繼 291-8777



▲ 4370 IMPERIAL ST. B.L.G.
\$195,000
66.99x273 DUPLEX 地可分
黃會登 645-5368
二埠果菜店東主身體不
適急讓。生意平穩。地
點旺。生財器具新。
蘇雪敏 688-7888



▲ 811 LILLANET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$89,900
梁寶琴 688-7888



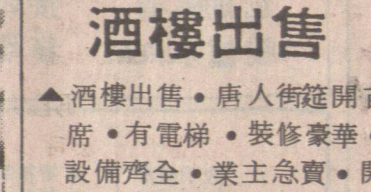
▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。
鍾植垣 PAGER 645-6655



▲ 116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入 \$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會登



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$138,000 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會登 645-5368



▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓



公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

MULTIPLE REALTY

蘇肇祥
PETER SO

住宅: 879-1844
公司: 434-1433
傳呼: 667-3922

▲ 近唐人街商業棧房
樓上12組出租。
餐館。每年入息二
九千多。價24萬8

▲ 兩房仔屋地區。租五百。七萬二千八。

▲ 樓上三房樓下二房。各可出租。筲24街七萬九千八。

▲ 40年石屎屋。樓上樓下各二房。乃磨尖成康街11萬

▲ 樓上三房有土庫33x155 蘭菲夾片打。價十一萬餘。

△ 八年新。三房屋。近京士威。價十二萬八。

▲ 士多舖樓上四房、樓下舖位、價二萬四千八。

▲ 樓上二組書文。樓下二舖位。城多到41街。價廿八

▲ 街角商業地皮 5800 平方呎。NEW WEST 埠價五

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

△柏文地可興建12單位
每戶有風景、連地基
圖則29萬9千。

刊登閣

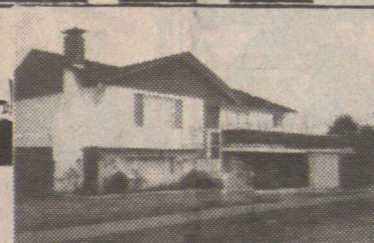
全新東區二十七組高級設計柏文，現已全部
完工。隨時可入住。內部裝修一流。每戶包
雲梯、爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗衣機之
電插頭及水喉。安全地庫停車場及儲物室。交通
方便十分鐘到唐人街。單位由\$41,900至\$68,900。
平通直落華。投資自用皆宜。現已出售過半。欲
購從速。

開放時間：星期六、日、由一時至六時
星期二至五由三時至六時
其他詳情請電 421-3276 & 251-4100
鄭萬方英

MARION MAN
鄭萬方英
BUS. (604) 251-4100
RES. (604) 421-3276



新盤城多利街夾東22
街。樓上四睡房。適
合大家庭。交通方便
近學校。單邊地。最
抵買叫價



生意
西區得華。近PARK ROYAL
商場。做生食地土果
作及化餅。出賃LOTO
649租金不收入好。
及做批發去餐館。最
近裝修。開價四萬九



EMILY CHU
朱太
公司 437-5571
住家 324-8716



SAMUEL TSE
謝日昌
公司 251-4100
住家 430-8427



PHILIP LAU
劉菲騰
公司 251-4100
住家 251-4367



LUCKIE LEE
李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747



MAUREEN CHAN
陳太
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 324-7382



RAYMOND HO
何文興
公司 (604) 251-4100
住家 (604) 879-7893
傳呼機：680-9718



△新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三半
新。樓上三大房二廳二廚
三浴間等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快
勿失良機。



△新盤 2128 E. 32ND AVE.
近城多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全新地盤價九萬多請快



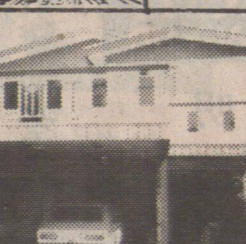
△新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三半
新。樓上三大房二廳二廚
三浴間等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快
勿失良機。



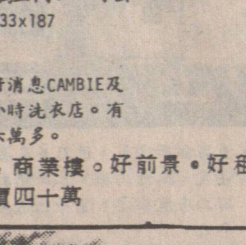
△十年新 VAN. SPECIAL。樓
上三房十四尺。樓下三房
十四尺。獨立門口。可出
租。地大 33x187



△生意投資好消息 CAMEL 及
18街。一小時洗衣店。有
發展。價六萬多。



△新盤 1757 E. 5TH AVE.
近 COMMERCIAL 及五街二房一廳
價六萬五千九。



△東區特色。地大。上四房。複式
客廳。飯廳。冷空 JACUZZI 下二房
一廳手工一流。叫價二十餘萬。
勿失良機。



△十年新西區一手業主。上
三房。柚木地板。有書交通
方便。完成土庫。開價十
萬餘。



△雲東區 NAPIER 街 12 年新。
近哥華特色區。樓上三房
二廳。土庫獨立一房一廳
才二年新。近巴士公園。
包裝一流。叫價才十三萬
九千九勿失良機。請電陳
太。



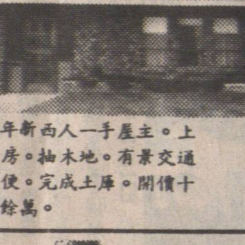
△近史丹利公園高級豪華單
邊北極光。六年新二房
二廳。新式建築。裝飾設
備一流。交通學校購物方
便。十三萬六千到讓。請
快電陳太。



△堂屋大屋。地大 40x132。樓上
四房。大廳。家庭室。樓下
邊二房一廳。設備齊全。一
全而積三千多尺。地點優美。
建築師手工一流。叫價 \$225,000。
熱門貨。請電陳太。



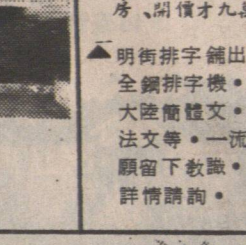
△MAIN 夾 FRASER。樓上三
房。土庫二房一廳。近
學校。叫價十一萬多。



△特出獨有價廉材料一流
熱水暖氣。三層高。樓
上三房有陽台。中層客
廳。土庫全新一房
一廳。近學校。抵買。



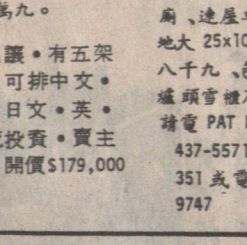
△二房石庫。但本拿比
電話公司附近。地點靜。
治安好。交通方便有後
地大 40x99。土庫有一
房。開價才九萬九。



△三層及 COMMERCIAL
好地段。屋主剛上完裝修
樓上 960 方呎有二睡房。
樓下另有二睡房。廚房及
廁。連屋庫有自動開關
地大 25x100。開價才八萬
八千九。包括所有傢俱。
爐頭窗簾及地毯。詳情
請電 PAT PERRINO 公司。
437-5571 或住家 251-2
351 或電李樂基 299-
9747



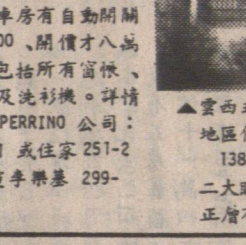
△投資好機會。近 GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房二廳。三
可以申請為工業地。(附近
一已完工工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



△NAPIER 夾 38 街。近
伊沙利公園。40 年新
式。保養如新。廚房特
大。有車房。9 房多。叫
價 \$92,000 無門前!



△雲東區 NAPIER 街 12 年新。
近哥華特色區。樓上三房
二廳。土庫獨立一房一廳
才二年新。近巴士公園。
包裝一流。叫價才十三萬
九千九勿失良機。請電陳
太。



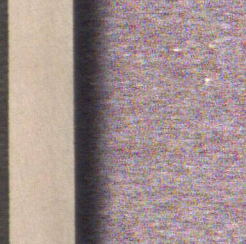
△近史丹利公園高級豪華單
邊北極光。六年新二房
二廳。新式建築。裝飾設
備一流。交通學校購物方
便。十三萬六千到讓。請
快電陳太。



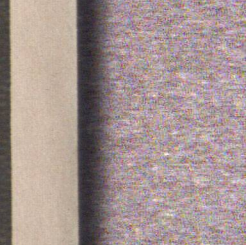
△堂屋大屋。地大 40x132。樓上
四房。大廳。家庭室。樓下
邊二房一廳。設備齊全。一
全而積三千多尺。地點優美。
建築師手工一流。叫價 \$225,000。
熱門貨。請電陳太。



△MAIN 夾 FRASER。樓上三
房。土庫二房一廳。近
學校。叫價十一萬多。



△特出獨有價廉材料一流
熱水暖氣。三層高。樓
上三房有陽台。中層客
廳。土庫全新一房
一廳。近學校。抵買。



△二房石庫。但本拿比
電話公司附近。地點靜。
治安好。交通方便有後
地大 40x99。土庫有一
房。開價才九萬九。

高層石屎大廈



ANOLA PLACE HI-RISE

2041 BELLWOOD AVENUE, BURNABY,

(LOUGHED HIGHWAY) 布倫街購物商場以東三街位)

- *一睡房單位 \$63,900-\$69,900
- *一睡房連書房單位 \$73,500-\$82,500
- *二睡房單位 \$79,900-\$89,900

特惠優待：短期內，業主將會
代買客繳付 1% 的地產物業稅。

現每天開放，歡迎參觀！

JOHN McKILLIGAN
984-9714

SUSSEX GROUP-JOHN McKILLIGAN REALTY LTD.

余正木工泥水

電話：251-6248

各改油屋水磚水廚牆政府
項建漆頂喉石泥廁身牌
裝加粉瓦修砌路磁批照
修建刷仔理結面磚邊



YULAN WONG

△乃來 32 街全部翻新三睡房樓下完成兩睡房。各
樣齊備。開價十二萬餘。星期日下午二至四時
開放。4880 ROSS ST, VAN.

△溫哥華熱盤。十餘年新。樓上樓下完成。近城
多利街及巴士。

△烈治文複層式屋。三睡房。20 餘年新。
開價十一萬餘。屋主離埠急售。

Century 21
廿一世紀公司

2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.

公司：872-0321 住家：321-5345

星期日午十二至四時開放

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四

中明

油漆裝修大小工程

土庫閣格屋頂補漏

免費估價

電話：325-5459

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府
君夜噴裝或合法
滿意煤氣修牌
意召喉理照
曹振興

MULTIPLE REALTY LTD.

涂念宗

MIGUEL TURCO

住宅：435-4423

★精通國粵語★

涂念賓

TONY TOWE

住宅：876-9452

中文傳呼機 645-8912



最新熱盤

東區近 41 街標準正地三睡房三浴室
五大房全部獨立門戶只售十萬零九!!

△全新裝修兩房兩廳只售 \$49,900!!

△西區全部翻新兩層。樓上兩房土庫完成標準地。近
屋街。只售十七萬九。

△西區近 DUNBAR 33x130 樓上兩房土庫兩房。十五萬
九。環境優美。欲購從速。

△全新裝修兩房兩廳地點旺。有酒牌。冷氣。15 年長
租約。只售六萬。欲購從速。

△50x122 大地。四大睡房翻新屋。最合大家庭。近城
多利。僅開價十一萬餘。

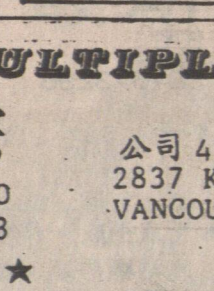
△近沙 36 年士德街三睡房兩層。土庫完成二房月租
四百。僅售十二萬餘。

△歐羅建築師本拿比全新雙屋。5500 大地。上下六睡
房。熱水暖氣。開價十六萬餘。

△近城多利十四年屋上三房下一房試價十三萬餘

△東四街 9 年新一房向南 650 呎柏文。三樓。有景
免費洗衣。62 元管理費。五萬餘。僅此一閣。

△兩房大柏文。雙車位。壁爐。個半廁。大花園。
五萬五千按揭。無條件接洽。僅售六萬餘!



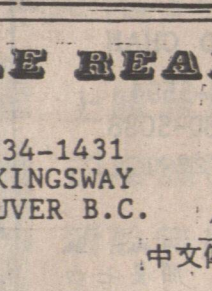
公司 434-1431

2837 KINGSWAY

VANCOUVER B.C.

住宅：876-9452

中文傳呼機 645-8912



公司 434-1431

2837 KINGSWAY

VANCOUVER B.C.

住宅：876-9452

中文傳呼機 645-8912



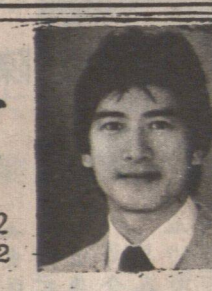
公司 434-1431

2837 KINGSWAY

VANCOUVER B.C.

住宅：876-9452

中文傳呼機 645-8912



公司 434-1431

2837 KINGSWAY

VANCOUVER B.C.

住宅：876-9452

中文傳呼機 645-8912



恒基置業

柯其毅

KEYSTONE RLTY LTD

公司：261-8118 住家：327-1669

現金買賣住宅物業。免費估價。請隨時聯絡

△西區好地點超級市場做一百
呎。東主經營五十年。生意穩
定。租約長。價售 17 萬餘。

△著名餐館。點好。設備新平租。
約長。價售九萬餘。

△西區近 UBC 新建築三睡
房。樓上柏文寫字樓。淨
收十八萬三千。售一百六
十五萬。

△新街商住物業。三層石屎
建築。附近有大發展。宜收
租自用。LOT 44x64 後面泊
車位售四十餘萬。



△127 街 44 近西區附
近小學。巴士。售
十萬餘。

△大型柏文。54 組。數十地下
停車場。17 年新。地大 214x132
年收廿六萬元。售百餘萬。請
查詢。

△小型柏文。12 組。年收六萬
餘。地大 75x116 有發展潛力。
首期款售四十餘萬。物業業
良機。



Century 21

郭亮言

DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.

2710 Commercial Drive

公司：872-0321

住宅：251-5725

傳呼機：667-3093

有合 43 街夾 12 街
有合 43 街夾 12 街
有合 43 街夾 12 街
有合 43 街夾 12 街



△雲東區 NAPIER 街 12 年新。
近哥華特色區。樓上三房
二廳。土庫獨立一房一廳
才二年新。近巴士公園。
包裝一流。叫價才十三萬
九千九勿失良機。請電陳
太。

△近史丹利公園高級豪華單
邊北極光。六年新二房
二廳。新式建築。裝飾設
備一流。交通學校購物方
便。十三萬六千到讓。請
快電陳太。

△堂屋大屋。地大 40x132。樓上
四房。大廳。家庭室。樓下
邊二房一廳。設備齊全。一
全而積三千多尺。地點優美。
建築師手工一流。叫價 \$225,000。
熱門貨。請電陳太。

△MAIN 夾 FRASER。樓上三
房。土庫二房一廳。近
學校。叫價十一萬多。

△特出獨有價廉材料一流
熱水暖氣。三層高。樓
上三房有陽台。中層客
廳。土庫全新一房
一廳。近學校。抵買。

△二房石庫。但本拿比
電話公司附近。地點靜。
治安好。交通方便有後
地大 40x99。土庫有一
房。開價才九萬九。

△三層及 COMMERCIAL
好地段。屋主剛上完裝修
樓上 960 方呎有二睡房。
樓下另有二睡房。廚房及
廁。連屋庫有自動開關
地大 25x100。開價才八萬
八千九。包括所有傢俱。
爐頭窗簾及地毯。詳情
請電 PAT PERRINO 公司。
437-5571 或住家 251-2
351 或電李樂基 299-
9747

△投資好機會。近 GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房二廳。三
可以申請為工業地。(附近
一已完工工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!

△NAPIER 夾 38 街。近
伊沙利公園。40 年新
式。保養如新。廚房特
大。有車房。9 房多。叫
價 \$92,000 無門前!



△雲東區 NAPIER 街 12 年新。
近哥華特色區。樓上三房
二廳。土庫獨立一房一廳
才二年新。近巴士公園。
包裝一流。叫價才十三萬
九千九勿失良機。請電陳
太。

△近史丹利公園高級豪華單
邊北極光。六年新二房
二廳。新式建築。裝飾設
備一流。交通學校購物方
便。十三萬六千到讓。請
快電陳太。

△堂屋大屋。地大 40x132。樓上
四房。大廳。家庭室。樓下
邊二房一廳。設備齊全。一
全而積三千多尺。地點優美。
建築師手工一流。叫價 \$225,000。
熱門貨。請電陳太。

△MAIN 夾 FRASER。樓上三
房。土庫二房一廳。近
學校。叫價十一萬多。

△特出獨有價廉材料一流
熱水暖氣。三層高。樓
上三房有陽台。中層客
廳。土庫全新一房
一廳。近學校。抵買。

△二房石庫。但本拿比
電話公司附近。地點靜。
治安好。交通方便有後
地大 40x99。土庫有一
房。開價才九萬九。

△三層及 COMMERCIAL
好地段。屋主剛上完裝修
樓上 960 方呎有二睡房。
樓下另有二睡房。廚房及
廁。連屋庫有自動開關
地大 25x100。開價才八萬
八千九。包括所有傢俱。
爐頭窗簾及地毯。詳情
請電 PAT PERRINO 公司。
437-5571 或住家 251-2
351 或電李樂基 299-
9747

△投資好機會。近 GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房二廳。三
可以申請為工業地。(附近
一已完工工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!

楠記
水電工
土庫廚
裝修間
浴室廁
大小工
免費估
四三〇・一一

本廿餘

地址: 328 E. Hastings Street
電話: 687-8332

Autoplan
醫生 汽車 房屋
藥 意 車 屋

燕梳

廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

物業收租

一、新屋。在建造中二七三七第七街東。
二、新屋。三一六五第六街。在建造中。
三、新屋。二一七 local St. 不日開工。
四、另有地盤。位於多倫多大道南附近。
以上新屋按新書屋相稱。
五、本坡廿四年新屋上下完成急賣。只售十五萬餘極抵買。
六、三層書屋。現租出六百元。乃路夾廿一街只售九萬九。投資良機。
七、翻新合法上下屋行量。入息每月可達千元。近十街與央沙三十萬元。
八、海峽住宅宅電話三三七。七八四二。

房屋買賣

代理

新盤·歡迎來電詢問:

李兆梅



滿堂紅 商業地產 投資發展有限公司
ARCOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住宅電話: 525-6983

STELLA LEE

恒基置業 KEYSTONE REALTY LTD
LOUIS KWONG 鄺文錦
公司: 261-8118 住家: 325-3765
直接傳呼: 686-1601
(用國、粵、英語傳呼留訊均可)

唐人埠三層入息屋。入息一千餘
唐人埠十一萬九。
唐人埠三年新一廳二房栢文。八
五開價。
唐入埠果舖連實業。年做九十餘
開價五十八萬。
蘇里埠果舖有燒臘爐生意好七萬
般李比近倫教樂房外賣快餐餐館
營三四百。三萬餘。夫婦經營。
烈治文近皮地三塊。每地七萬
蘇里埠果舖連地實業。日營七萬
有一廳三房住宅。栢文區近市
心。十八萬餘。
烈治文耕地三畝。有好屋及菜
地可發展前途無量。廿年新屋
大治文購物商場。廿年新屋。八
十九萬。
唐入埠。一。租栢文出售。每年入
息四萬八。開價三十餘萬。好投





▲東區22街夾史丹利 3902
COMMERCIAL三房。17年新。交通
便捷小學。屋主急售。最合
家有小孩之家庭。開價十萬
餘。

▲東區。乃街夾京士咸 1314
E.24 房。上三房二房。最合
二房二廁保養好。交通便。
開沽易。只售九萬餘。

▲東區投資及自住良機。乃街
夾京士咸。上兩房下兩房。二

樓下租三百九十。好租客。只
售十萬餘。

七年。
茶一

STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459

7448
▲ 7448 LAKEWOOD 街角好屋近

出租。三套浴廁。十二萬餘

YAL LePAGE
☎: 299-1451
THERESA
CHENG
UNG
住家:
299-7081



ST. 近 P.N.B. 樓上三大睡房。
方呎。另土庫 1000 LOT 平方呎。
1,000
。六年新 1325 平方呎 39x110
3年新。樓上 4 睡房 1703 平方
平方呎 \$184,000。
。全新三浴。地點好。材料好
不腐。厚背池等等。四十平方呎
至四年開放。
N.。樓上樓下各一百二十平方
呎。地。近蘭蘭及 P.N.E. 11

樓房單位。\$137,000
 KINGSWAY
 C. V5N 2T5
 劉穎茵
 手：680-7332
 38-350!
 21-8178

 ▲乃磨巷24街。堅固22年三睡房。十
 完成二睡房單位。地50x139 請電約
 ▲西區長裕生意。地點好。有酒牌七萬餘
 ▲唐人街30年新3睡房及地25x122 \$51,400
 ▲貴樓及24上5睡房二層樓地\$122
 ▲近唐人埠。堅固上座五睡房
 石米。新裝玻璃窗頂。祇588,000
 ▲近拓及25街2x163地豪華闊四睡房
 有泳池及14萬磚地。西人常主
 來參觀。價14萬五千
 ▲舖近區街角果菜鋪連物業出售。也佳

色特品食廷宮國中

興仁王



歷代帝王，無一例外地都享遐齡，長生不老。在戰國至唐宋這二千多年的時間裏，統治階級把長生不老的希望寄托在方士的煉丹上。有不少帝王因服食丹藥中毒而亡。後來，又把希望寄托在滋補藥上。於是，宮廷「食醫」的地位日益提高。食醫不僅為帝王調製飲食，而且負責醫治帝王的疾病。宋以後，食醫的地位進一步提高，成為醫官中最高的一等。食醫的職責是「辨五味，調五氣，和五臟，助五運」。食醫的職責是「辨五味，調五氣，和五臟，助五運」。食醫的職責是「辨五味，調五氣，和五臟，助五運」。

現，在中國宮廷飲食史上，有劃時代的意義。它說明了科學將戰勝迷信，藥膳終於取代了仙丹。

這一變化，在元代已出現。元朝飲膳太監忽思魯所撰的《飲膳正要》一書中，明確指出具有療效的食品，就達六十一種。例如「馬思答吉湯」，以羊肉、鹿茸、黃芪、肉桂和回回子為原料製成，具有補益溫中順氣、助消化、強筋骨、壯精神、安寧心氣、令人多喜之效。此外還有各種滋補藥膳、藥酒、飲料等。

清朝的乾隆皇帝，晨起必食茶點八珍糕。八珍糕，此糕以茯苓、蓮子、糯米、薏米、橘皮、砂仁、白朮、山楂等為原料，經數道工序精製而成，具有健脾開胃、消食化滯、理氣止痛之功效。此外，還有各種滋補藥膳、藥酒、飲料等。

「文摘」
歷史才是我國新聞界的先驅。早在晚清時即任上海《申報》主筆。一九二一年他集資與南洋華僑創辦「中南銀行」，以銀行實金購入英商《申報》和《新開日報》。大部股份，自任兩報主編。曾被認為是當時的報業大王。

「報業」鬼才「史量才」
「方城之戰」
「方城之戰」
「方城之戰」

「機械人將有柔軟肌肉」
在進一步尋找神經反應時，科學家發現了一種叫「潘普斯」超電壓水凝膠體，它可以導電。一遇上電流，凝膠體就大量地排出水來，二十分鐘後，外部施加的力強大，反

「新生命」
能將自己的生命寄托於他人記憶中，生命彷彿就加長了一些，光榮，是我們珍貴的新生命，其可珍貴，實在不下於天賦的生命。

泉州漁民去金門打官司
有一段時間，泉州一個漁民在海上跟台灣一條漁船做非法交易，到了一批批貨物，運回家才發現，全是冒牌貨，質量很差。他一下之下划上小船渡過海峽，跑到金門去。國民黨土兵扣留他時，他說：「我是來打官司的，找你們的法院。」誰也沒想到，他居然打贏了官司，又划着小船回來了。

（陳錦輝自《中國旅遊報》）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）

（本報記者）



中國紡織品進出口總公司 湖北省分公司

CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP., HUBEI BRANCH

目錄 INDEX

RAW COTTON 棉花

COTTON (POLYESTER) YARN & FABRICS 棉紗、棉布

Cotton Yarn	棉紗
Ramie/Cotton Yarn	麻棉混紡紗
Pure/Ramie Yarn	字麻紗
Acrylic Yarn	晴綸紗
Vinylon/Cotton Yarn	維棉紗
Pure Polyester Yarn	滌棉紗
Noil Polyester Yarn	純滌綸紗
Cotton Grey Fabrics	滌棉府綢紗
Grey Lawn	胚布
Grey Poplin	本色細紡紗
Grey Drill	本色府綸
Grey Corduroy	本色斜紋胚
Grey Bed Sheets	本色經密織
Grey Flannelette	本色床單布
Grey Vinylon Grey Cloth	本色低檔布
Trueran White Lawn	本色晴綸布
Trueran Dyed Fabrics	本色拉絨布
Trueran Dyed Yarn	本色維尼龍布
Trueran Printed Fabrics	棉滌綸漂白布
Cotton Dyed Fabrics	棉滌綸染色布
Cotton Printed Fabrics	棉滌綸色織布
Cotton Printed Flannelette	色織棉布
Dyed Corduroy	印花棉布
Dyed Poplin	印花絨布
Cotton Dyed Checked Flannelette	染色經密織
	染色府綸
	色織絨布

TRUERAN MANUFACTURED GOODS 滌棉織品

T/C Bed Sheets by Set	床單四件套
T/C Bed Sheets	床單
T/C Bed Sheets with Pillow Cases	床單帶枕套
T/C Pillow Cases	枕套

目錄 INDEX

COTTON MANUFACTURED GOODS 棉織品

Cotton Face Towels	毛巾
Cotton Bath Towels	浴巾
Cotton Face Cloths	方巾
Pillow Covers	枕巾
Cotton Tea Towels	茶巾
Cotton Towel Fabrics	毛巾布
Cotton Towelling Blankets	毛巾被
Bed Sheets	床單
Cotton Quilt-covers	被套
Table Cloths	柏布
Bed Sheet & Pillow Case Sets	床單帶枕套
Pillow Cases	枕套
Bed Sheets by Set	床單四件套
Cotton Blankets	棉毯
Cotton Thread Blankets	線毯
Cotton Handkerchieves	手帕
Hand Bags	手提袋
Cotton Thread Cones	寶塔線
Cotton Zipper Tapes	拉鍊帶胚
Cotton Thread on Cards	紙掛線
Baby's Napkins	尿布
Cotton Mops	抹布
Cotton Ropes	棉繩
Plain Woven Tea Towels	平織茶布
Cotton Momic Cloths	塵味布

KNITWEAR 針織品

Cotton Knitwears	全棉針織品
Acrylic Knitwears	晴綸針織品
Acrylic/Cotton Mixed Knitwears	晴綸/棉交織針織品
65% Polyester/35% Cotton Knitwears	T/C 針織品
T-Shirts	T恤
Singlets	文化衫
Vests	背心
Briefs	三角褲
Pyjamas	睡衣套
Children's Printed T-Shirt/Sets	印花童衫/套裝
Pique Polo Shirts	珠底網眼衫
Sweaters	衛生衣
Sports Sets	運動套裝
Workers Gloves	勞動手套

中國紡織品進出口公司湖北省分公司

中國武漢市江漢北路8號湖北金茂大樓
8, North Jiangnan Road, Wuhan, China.
Cable: "TEXTILE" WUHAN
Tel.: 562821-2843 561179
Telex: 40106 HBNCT CN

TAL Reagent (Tachypleus Amebocyte Lysate)

TAL is a biological reagent prepared from amebocyte of chinese horseshoe crab tachypleus tridentatus. TAL Reagent is very sensitive in reacting with pyrogen or endotoxin of gram-negative bacteria to form gelation. It is used for detecting endotoxins contaminated with the parenteral drugs, biologicals and radiopharmaceuticals, and in clinical diagnosis as well as for detecting body fluids contaminated with endotoxins from gram-negative bacteria infections. All materials required (such as normal saline, 0.1N HCl/NaOH and glassware) must be pyrogen-free. Drain 6.1 ml. of saline into TAL containing ampoule, add 0.1 ml. of sample solution (adjust PH to 6.8-7.2) and mix thoroughly. For negative control drain 0.2 ml. saline only, and for positive control drain 0.2 ml. endotoxin reference solution containing 10mg/ml. put the ampoules into a 37°C waterbath for 1 hour, take out and tilt them to 90°C, and then inspect for degree of gelation. A firm gel may be scored as positive reaction. TAL Reagent should be stored below 10°C. The expiry date is 1½ year after delivery. Chinese Standard Reference endotoxin of E. coli 0111B4 in ampoule is supplied on request.



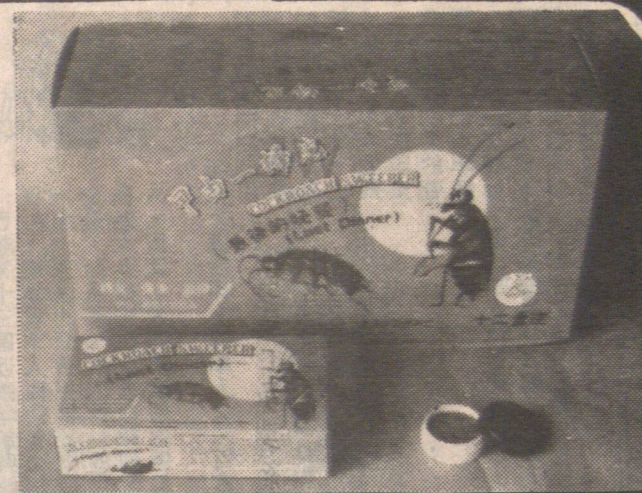
試劑

- 本品為生物試劑，對革蘭氏陰性細菌內毒素或熱原質有高敏的凝膠反應。專供注射藥劑、生物製品、同位素製劑以及臨床腦脊液血、尿等檢測。
- 檢測時應使用無菌無熱原質的藥械，每安瓿加入生理鹽水和被檢品（調PH至6.8-7.2）各0.1ml，水浴37°C保溫一小時，出現堅實凝膠者為陽性，同時作空白陰性和內毒素陽性對照。
- 本品在10°C以下保存，有效期半年。
- 大腸杆菌精製內毒素另供。

中國藥保健品進出口公司廣西分公司

CHINA NATIONAL MEDICINES AND HEALTH PRODUCTS IMPORT AND EXPORT CORPORATION GUANGXI BRANCH

地址：廣西南寧市七星路 電話：6829 26689 27690 電傳：48128 MEHEC CN
QI Xing Road, Nanning, Guangxi, China Cable: MEHECOGX NANNING Tel: 26689, 27690 Telex: 48128 MEHEC CN



“最後的晚餐”

(特效滅蟑螂螞蟥藥)

用途：本品是誘食、傳染、殺絕蟑螂（甲由）、螞蟥、灶蟋蟀的特效藥。對人畜和家禽則安全無恙。

用法：將盒中的藥粉分點投放在蟑螂即（甲由）、螞蟥、灶蟋蟀活動的地方，讓其自動取食，只要其中一隻食到藥物，便會傳染同羣。施藥三天後，所有同羣甲由、螞蟥等如傳染上瘟疫而全部繼續死亡。用藥七天後，如其他地方仍有上述害虫活動，則屬不同羣體，需繼續投藥誘殺。

注意：防止吸潮。

“Last Dinner”

(A Special Pesticide For Cockroaches And Ants)

Direction For Use:

Uses: This is a specific drug for luring, infecting and wiping out cockroaches, ants, range crickets, etc., but it is safe to human beings, livestock and poultry.
Method: Place each box of medicinal powder at a number of points where cockroaches, ants and range crickets haunt so as to let them to eat it for themselves. Provided one of them takes the medicinal powder, the effect will be infected to the same colony and the whole colony of cockroaches or ants will die one after another as if infected by a pestilence 3 days after the use of the drug. If there is any activity of the above mentioned pests at other places, they must be of different colonies, so it is required to continue the use of this drug there in order to lure and kill them.
Notes: Prevent the absorption of moisture.

湖北芝蔴

種類：黑芝麻
白芝麻
黃白芝麻
油用芝麻
特點：片大純淨
純度率98%以上



中國糧油食品進出口公司湖北省分公司

中國武漢市趙家條三一九號

CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS I/E CORP., HUBEI BRANCH
319, ZHAO JIA TIAO WUHAN, CHINA
PHONE: 21353 CABLE: "CEROILFOOD" WUHAN TELEX: 40118 HBCOF CN

河北服裝

HEBEI GARMENTS

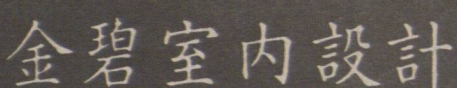


擁有完善的工場
熟練的技工
歡迎來樣來料加工

中國紡織品進出口公司河北省服裝分公司
CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP.
HEBEI GARMENT BRANCH
地址：中國石家庄市機務路8號
Cable: "CHINAGARM" SHIH CHIA CHUANG
Tel: 26226 CTHSG CN
Tel: 27305

WESTERN RICE MILL LTD.

VENABLE ST.
& CLARK DR.



金碧室內設計為你精心設計及訂製各款窗簾、窗紗、牀笠。並代理多種百葉簾、垂直簾、令你的家居美觀舒適，別具風格。

旅行代理商牌照號碼：350273

Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

電掛：1202或“MEHECC” 長春 電傳：83007 MHP CN

「金門橋」金禧

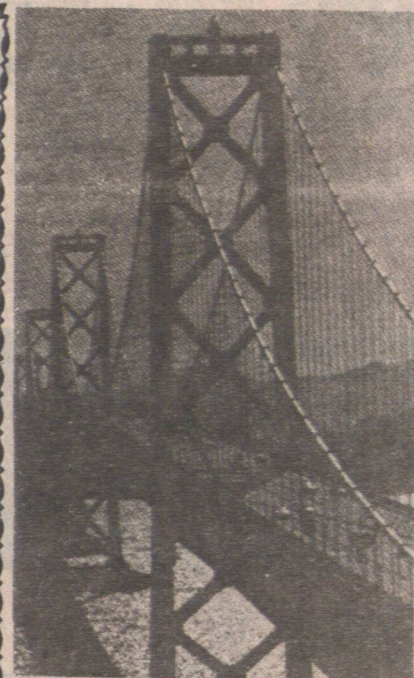
孔真



今年三月，美國三藩市名勝金門橋，將迎來它的五十週年紀念。金門橋，是美國歷史上第一座橫跨三藩市海峽的吊橋，也是世界上最長的吊橋之一。它的建成，不僅改變了三藩市的交通面貌，也成為美國的一個重要地標。

金門橋的建造，始於一九三三年。當時，三藩市市長喬治·史提芬森提出了一個宏偉的計劃：在金門海峽上建造一座吊橋，以連接三藩市和馬林郡。這個計劃得到了當地商人的熱烈支持，因為這將大大促進兩地之間的貿易和旅遊。

金門橋的建造過程充滿了艱辛。由於當時的技術限制，建造一座如此長的吊橋是一個巨大的挑戰。工程師們經過多次試驗，最終選擇了鋼索吊橋的設計。在建造過程中，他們克服了無數困難，包括惡劣的天氣、材料短缺以及資金問題。



橋門金的市藩三

色顏與稱名的橋門金

金門橋的名稱來自「金門」。事緣十九世紀中葉，在三藩市發現了大金礦，吸引了世界各地成千上萬的人湧往「掘金」。三藩市因此獲得「金山」的別號。而當時到三藩市多經商路，經海灣口登岸，所以三藩市港口又被冠以「金門」的稱號。

維多利亞蠟像館

孔真



位於曼徹斯特的維多利亞蠟像館，是一個特別吸引人的地方。這裡收藏了許多著名的歷史人物和當代名人的蠟像，包括英國女王、美國總統以及許多著名的科學家、藝術家和政治家。

蠟像館分為三個部分，展示了不同時期的歷史人物。第一部分是十九世紀的英國王室成員，包括維多利亞女王和她的丈夫愛德華王子。第二部分是二十世紀的英國君主，包括喬治六世和伊麗莎白二世。

常常到這裏瞻仰維多利亞女王和愛德華王子的肖像，發思古之幽情。維多利亞女王是英國歷史上最著名的君主之一，她的統治時期被稱為「維多利亞時代」。她的肖像在英國和世界各地都受到廣泛的崇拜。

第三部分是當今的英國君主，包括愛德華王子和伊麗莎白二世。這裡展示了他們在位期間的重要時刻和肖像，讓遊客可以親身感受到英國王室的歷史和傳統。

「成人戲院」關門之謎

周郎



美國色情刊物、色情場所泛濫成災，專門放映色情電影的「成人戲院」成行成市。但是，在猶他州鹽湖城，最近出現了一種「反常」現象：當地最後的兩家「成人戲院」忽然倒閉了。

為什麼？維護法律的正派市民協會主席斯溫德爾高聲疾呼：「現在全國都在試圖消滅色情電影，猶他州已經成為各州唯一沒有色情電影的州。」他還說，為各州的反色情運動帶來了希望。

宣佈：「猶他州所能做的，顯示這場反色情戰爭的勝利，淫褻能夠獲得處理，而且與憲法第一條規定沒有抵觸」。美國憲法第一條規定公民有言論出版自由。當然，「成人戲院」並不違反憲法。

不過，鹽湖城成人戲院的倒閉，據說另有別情。而非觀眾的價值觀念改變，藝術水準提高的結果。實際上，成人戲院發生了變化。據結束營業的成人戲院的律師指出：戲院倒閉，不是色情電影無人要看，而是人們嫌到電影院「太麻煩」。另外，有的人看見熟人「不好意思」，於是，愛好此道的成人觀眾便不再去戲院看這類片子，寧願把錄影帶買回家裏放，或者鑽到「迷你」影院去看電視轉播的「原汁原味」的錄影帶。

贊助芳名錄

- 大漢公報
- 嘉麗美容中心
- 蘭心婚紗晚裝攝影中心
- 納偉旅行社
- 美景旅行社
- 美心餅店茶餐廳
- 新華都酒家
- 珊瑚美容中心
- 廣興肉食雜貨公司
- 開心旅遊公司
- 北園海鮮酒家
- 漢宮大酒樓
- 和安芽菜發行公司
- 榮僑花舖
- 怡園大酒家
- 陳瑞霖先生夫人
- 廖盛昭窗簾公司
- 黃爾文先生夫人
- 涂念宗先生
- 余宏榮律師
- 劉禹煌先生夫人
- 關志信先生夫人
- 關煒培建築師
- 黃文生先生夫人
- 司徒富先生夫人
- 碧瑤海鮮酒家
- 僑益貿易公司
- 僑益書局
- 溫哥華香港僑商會
- 金門海產溫哥華有限公司
- 梁抱偉先生夫人
- 伍澤謙先生
- 威信燕梳公司
- 百吉唐山雜貨公司
- 美景餅店茶餐廳
- 快意旅行社
- 金利源唐山雜貨
- 達利肉食公司
- 金菊園麵家
- 金馬餅店茶餐廳
- 天仁茗茶
- 僑信參茸國藥行
- 章建國先生
- 德信參茸國藥行
- 詩韻時裝公司
- 列治文中學學校
- 金寶貝一小時沖晒
- 加拿大參茸國藥行
- 華麗園麵家
- 周森海先生夫人
- 中華特價中心
- 元豐公司
- 唐人街BB地產公司
- BUDGET PRINTING

(排名不分先後)

雲埠洪門體育會

歌唱餐舞會

名園萬能士大樂隊演奏名曲
七位業餘歌星演唱
溫哥華香港影視協會協助演出

來回機票 抽獎
豐富獎品



日期：五月廿三日（星期六）
時間：下午六時入席（敬請準時，恕不延候）
地點：名園酒家夜總會片打東街147號
預售票處：大漢公報、名園酒家夜總會 金寶貝一小時沖晒

HongkongBank

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

為你提供：房屋貸款
辦法簡單：決斷快捷
可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民：詳情請駕臨本行貸款部接洽

滙豐銀行

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

七天營業 電話：687-2293
232 PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S3 片打東街39號（文化中心對面）
最新八七年
SANYO 高級錄影機
VHR-2251
特價 \$479.95
設有修理部
專人修理
T.V. 錄影機
收音機·汽車音響
及家庭音響器材
最新運到
唱片及唱帶
唱片 \$9.99
唱帶 \$7.49
名廠高級錄影帶
T-120 L-750
特價 \$6.99 每盒
十盒以上 \$6.50 每盒
KODAK 錄影帶
T-120 L750
現售 \$7.99 每盒
十盒以上 \$7.50 每盒
SANYO ZENITH
PIONEER
TOSHIBA

有自費電話 67641500 羅或郭先生洽。	七點後電楊先生： 2555.00216	人多名。1924 CHARES ST. VAN	男 經返週時 有每在五	請電話：874。 2594。	六一六下午五時 半後。	家庭廉租。六時後 電2551384	林 電 三六四。
------------------------------	------------------------	----------------------------	-------------------	-------------------	----------------	----------------------	----------------

4	包
3	水
5	電
。	。
5	12
8	時
2	后
8	電
1	P
1	N
3	E
4	。
。	電
	2
	5

電 2 5 3 5 8 5 6	男性。四街 央乃磨
電 2 9 4 3 0	夫婦或西 記學

0 晚	四八四三。	294。8950	6840024	當八七六二四五
		并及SU方供電	327。3805	

元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價 MAY 16-MAY29.

U.S. SWEET RICE "CAL-PACIFIC BRD." 美國糯米 5LBS./pkg \$ 2.49 10LBS./pkg \$ 4.79	THAILANO SWEET RICE 泰國糯米 BULK PRICE 32¢/lb	PEELED SPLIT MUNG BEANS 去衣綠豆 BULK PRICE 49¢/lb
SHELLED PEANUTS (L) 大粒有衣花生 BULK PRICE 69¢/lb	"WAH CHUN" LYEWATER "華珍" 梘水 148ml bhe 68¢ 1 lb bhe 98¢	'PEARL RIVER BRIDGE' BRD FRIED DACE W/BLACK BEANS & FRIED DACE 豆豉鯪魚 "珠江" 鮮炸鯪魚 2.27g TIN \$1.29 TIN
"GT MALAYSIAN CURRY GRAVY 馬來西亞加哩醬 400 ml \$1.45 TIN 170g 75¢ TIN	"CAP COCONUT MILK" "CAP" 馬來西亞椰子奶 425g TIN 79¢/TIN	'KCH' SOFT SESAME CANDY "皇帝" 芝麻軟糖 800 pg \$1.59/pkg

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

每期推出有不同特價品。今期特價品有：

- 正河南淮山角每磅 \$4.99
- 益食正西歸頭每磅 \$4.99
- 楓杞子每磅 \$5.99
- 黑果每磅 99¢
- 腰果每磅 \$3.99

最新運到少林正骨精。少林風濕跌打膏。蜈蚣酒。少林藥酒。還有特多特價品。歡迎參觀選購。零沽批發一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

威岸
建築

舊屋變新屋，搵威岸建築！

- * 圖則設計 * 加大工程
- * 房屋或栢文內外翻新
- * 承建新屋



Before After

Esso
CHEMICALS

AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER
AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.



esclad vinyl siding...

外牆板
保護房屋最佳投資，既保養
更不需再花錢油漆，
五十年保養。

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM

無駁口水溝

廿年保養，實地製造安裝。

HEAT MIRROR WINDOWS

雙層玻璃窗

· B.C. HYDRO 認許為最保暖
及先進之窗門
· 四五種窗門及安裝辦法，
任君選擇
· THERMO BREAK FRAMES
盡量減除玻璃汗水



THE esgard ROOF

屋背面 · 最新款式

· 十五年保養，一日起貨
· 最新推出 ESGARD LO-SLOPE
SHINGLES 可代替現有的石仔
TAR & GRAVELS 屋背面，
價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。



SUNDECK ENCLOSURES

加封露台

· 最現代化的建設
· 免再花錢維修露台
· 多地方用，並提高屋價

油漆

房屋及商業樓宇內外油漆。

快！平！靚！

「免費估價」

FINANCING AVAILABLE

Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家麟接洽

WESTERN HOME CONSULTANTS

THE HOME IMPROVEMENT GROUP

305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.

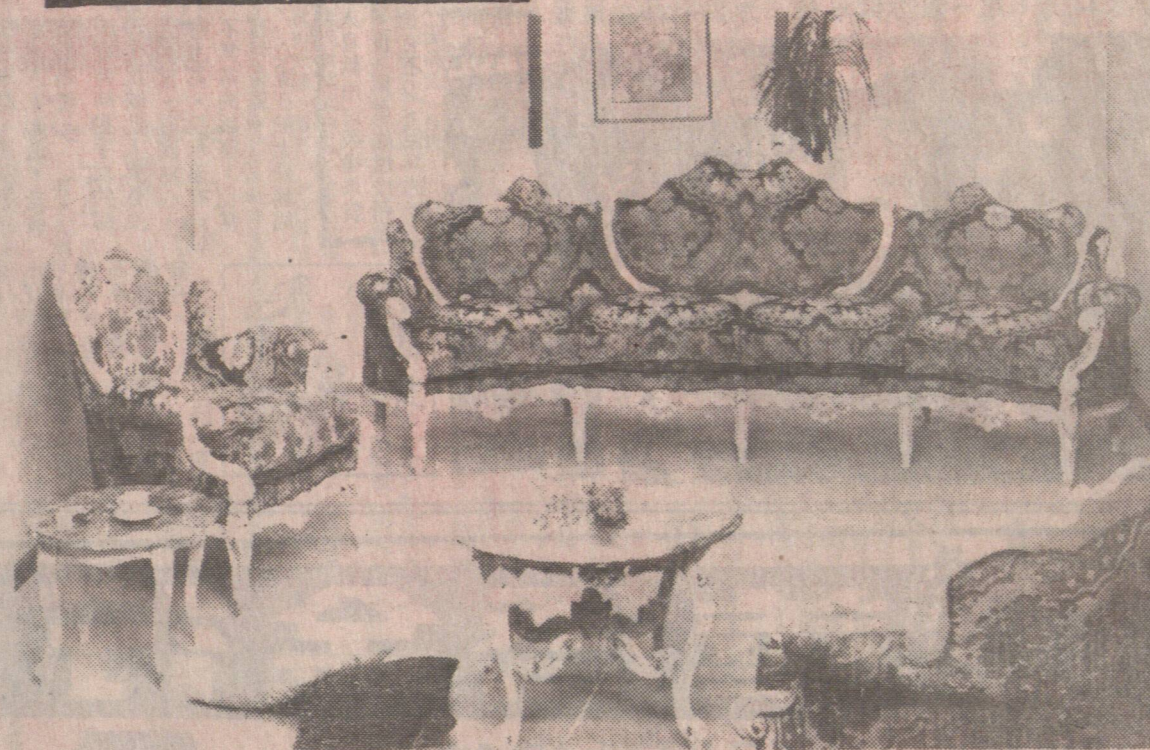
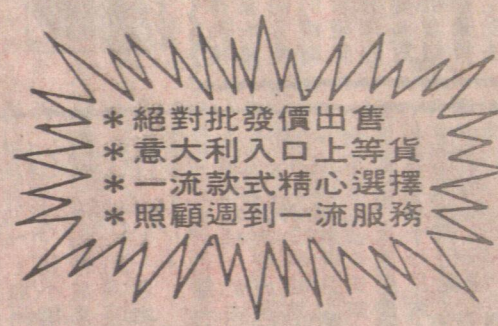
438-5953 290-7728

Importer
MADE IN ITALY
Since 1975

EUROPA FURNITURE

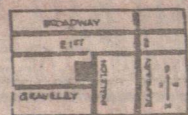
驚人貢獻

電話：
291-9022



請光臨本公司廣闊陳列室參觀選購下月
中由意大利運到此套桃木刻花客廳傢具
閣下更可欣賞到其他睡房，飯廳之時款
或古典意大利高級傢俬。

星期一至六 9:30-5:30



界限街東面兩街口
由東一街轉入

EUROPA FURNITURE

1612 INGLETON, BURNABY

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C.

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

歌雅街100號(有寬大停車場)

五月廿日至五月卅一日

端午節 酬賓大贈送

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。



- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST., VAN.B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN.B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST., VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜粟粉500g裝只售75¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99